

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 21 juni 1994 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 58, § 1, 17°, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971", heeft op 28 juni 1994 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 21 juin 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de l'article 58, § 1er, 17°, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail", a donné le 28 juin 1994 l'avis suivant :

Om overeenkomstig het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 15 oktober 1991, het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag te staven, wordt aangevoerd wat volgt :

"En raison du caractère urgent (ces arrêtés devraient entrer en vigueur le 1er juillet 1994, conformément à ce qui est prévu par l'article 61 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales), il me serait agréable d'obtenir l'avis dans les délais prescrits par l'article 84".

*

* *

Aanhef.

In fine van de eerste aanhefbepaling kunnen de woorden "houdende sociale bepalingen" worden geschrapt.

Artikel 1.

Teneinde elke verwarring met het in het ontwerp genoemde Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid te voorkomen, late men artikel 1 aanvangen met de woorden "Het Fonds voor arbeidsongevallen is ertoe gehouden ...".

Pour justifier le caractère urgent de la demande d'avis conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 15 octobre 1991, la motivation suivante est avancée :

"En raison du caractère urgent (ces arrêtés devraient entrer en vigueur le 1er juillet 1994, conformément à ce qui est prévu par l'article 61 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales), il me serait agréable d'obtenir l'avis dans les délais prescrits par l'article 84".

*

* *

Préambule.

A la fin du premier alinéa du préambule, les mots "portant des dispositions sociales" peuvent être supprimés.

Article 1er.

Afin d'éviter toute confusion avec le Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, mentionné dans le projet, il conviendrait d'écrire au début du texte néerlandais de l'article 1er "Het Fonds voor arbeidsongevallen is ertoe gehouden ...".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heren : M. VAN DAMME,
Messieurs : P. LEMMENS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. JACOBS, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. G. JACOBS, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.